

# La Bible des Septante

## Informations générales

### Durée de la formation

12 séances de 2h du 16/09/2019 au 16/12/2019 - Lundi 16h-18h - En ligne : 7 semaines au 1er semestre 2019-2020

### Stages

Non

### Frais d'inscription

En présentiel : 168 € / En ligne : 145 €

[En savoir plus](#)

### Accessible en

#### Modalités

[A distance](#)

[Compatible avec une activité professionnelle](#)

#### Langues d'enseignement

Français

## Présentation



Au III<sup>e</sup> s. av. J.-C., 70 scribes traduisent la Torah en grec ; la 1<sup>re</sup> traduction de la Bible est née, c'est la Septante. Juive, elle devient, grâce au grec, quasi universelle.

Citée comme Écriture dans le Nouveau Testament, elle a modelé toutes les bibles chrétiennes.

Loin de la tenir pour secondaire par rapport à l'hébreu, le cours entend souligner son originalité, textuelle, littéraire et culturelle.

## Objectifs

---

- connaissance globale de la Bible grecque : canon, titres des livres, spécificités majeures
- capacité à rendre compte de l'exégèse d'un passage biblique de la Septante non seulement en rapport avec le texte hébreu éventuel (ou sa traduction), mais aussi pour lui-même

## Spécificités

---

**Ce cours, accessible uniquement en ligne, est idéalement adapté à celles et ceux qui ne peuvent / veulent pas se rendre sur le campus de Paris.**

Les cours du *Theologicum* - Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses - ouverts au public sont une opportunité :

- d'entrer dans un questionnement sur la Bible, la théologie, la liturgie, l'oecuménisme, les arts sacrés, les confessions chrétiennes, les religions, etc.,
- d'approfondir des formations antérieures, à son rythme
- de bénéficier de la rigueur et de l'exigence universitaire de la recherche théologique de l'Institut Catholique de Paris et de son expérience pédagogique.

## Tous les cours Religions du monde et spiritualité

---

[Chrétiens et musulmans dans l'histoire : Enjeux historiques et théologiques](#)

[Confucianisme, taoïsme et bouddhisme chinois](#)

[Etre juif : identité, religion, responsabilité](#)

[Le monde hindou : histoire, textes et pratiques](#)

[Les clefs du christianisme](#)

[Les courants de l'islam contemporain](#)

[Les fondamentaux du judaïsme](#)

[Les fondations de l'islam](#)

Les grands débats de la théologie musulmane à l'époque classique

Les religions, la pensée moderne et le principe de laïcité

L'islam en France

Qumran

Théologie des religions

## Admission

---

Formation(s) requise(s)

Une connaissance même rudimentaire du grec ancien est conseillée.

## Accessible en

---

## Modalités

---

Compatible avec une activité professionnelle

À distance, partiellement à distance

Ce cours est accessible aussi en ligne via le *Theologicum en ligne*.

@ En ligne, il se déroule sur 7 semaines au 1<sup>er</sup> semestre 2019-2020

## Inscription

---

**Pour vous inscrire au cours en présentiel, téléchargez et renvoyez le bulletin d'inscription**

Pour vous inscrire au cours en ligne, cliquez sur le bouton en haut à droite

**Un accueil personnalisé est à votre disposition.**

---

Quintie Ombango

**Theologicum en ligne**

## Frais d'inscription

---

En présentiel : 168 € / En ligne : 145 €

# Programme

---

### Thèmes étudiés

#### 1. Ouverture du livre

Prise en mains et découverte à travers les titres et les références

Que désigne « la Septante » ?

Comment désignait-on la Bible dans l'Antiquité ?

Quelles sont les parties de l'Ancien Testament et combien y en a-t-il ?

D'où viennent les divisions en chapitres et en versets ?

Quelles sont les langues et les écritures utilisées par les juifs dans l'Antiquité ?

#### 2. Origines et réception de la Septante

Raison grecque ou origines juives ?

« De la faveur au rejet » ?

La question du canon antique

L'inspiration de la Septante chez les Pères

Originalité historique, statut herméneutique et valeur canonique aujourd'hui

#### 3. Une Écriture nouvelle

Traduction et transmission : de la nouveauté à l'héritage

La création d'une œuvre littéraire originale

L'ordre dans le désordre

#### 4. Survol de l'histoire du texte

Les sources textuelles

Les révisions juives : Aquila, Symmaque, Théodotion

Les recensions chrétiennes : Origène et Lucien

Jérôme, la Vulgate et l'hebraica veritas

#### 5. Hermèneia : traduction et interprétation

« La Septante : un targum ? »

Comment interpréter une divergence de la Septante par rapport au texte massorétique ?

La question des « messianismes » de la Septante

#### 6. La Septante et le Nouveau Testament

## 7. La Bible des Pères de l'Église

### Pédagogie et méthodologie

Le cours est conçu en 7 étapes de 15 jours correspondant à ses 7 chapitres.

Documents complémentaires, liens, forum sont également proposés.

### Modalités d'évaluation

---

Pour ceux qui souhaitent valider :

L'évaluation consiste en un oral de 25 minutes (exposé : 15 minutes + discussion 10 minutes), avec 2 types de sujets au choix à déterminer au préalable avec l'enseignant :

1. Exégèse d'un passage choisi dans l'un des volumes de la « Bible d'Alexandrie » (Cerf)
2. Compte rendu de lecture de l'un des volumes de la « Bible d'Alexandrie ».

## Débouchés

---

### Compétences visées

---

- connaissance globale de la Bible grecque : canon, titres des livres, spécificités majeures
- capacité à rendre compte de l'exégèse d'un passage biblique de la Septante non seulement en rapport avec le texte hébreu éventuel (ou sa traduction), mais aussi pour lui-même

#### Enseignant

En présentiel

**Stéphane BEAUBOEUF - Valérie DUVAL-POUJOL - Stéphan MUNTEANU**

En ligne

**Guillaume BADY**

cours en ligne



**Inscription**

cours en présentiel



# Inscription

## Faculté ou Institut de rattachement

Département Écriture Sainte

## Contact

Quintie Ombango

01 44 39 84 90

Courriel



# Testez la fac

Vis ma vie d'étudiant de l'ICP